AMBASADOAREA
REPUBLICII FEDERALE GERMANIA

Geschäftszeichen: Pol 313.00

Chişinău, 11.10.2024

Domnule ministru,

am onoarea să vă propun în numele Guvernului Republicii Federale Germania următoarea Înțelegere privind proiectul de stabilizare pentru combaterea dezinformării:

1. Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Republicii Moldova susțin împreună proiectul de stabilizare „InfoTrustAlliance Moldova (ITA-M)" cu o perioadă de derulare de la 15 august 2023 până la 15 februarie 2025.

2. Guvernul Republicii Federale Germania pune la dispoziție pentru proiectul menționat o contribuție de finanțare în valoare de 3 000 000 de euro (în cuvinte: trei milioane de euro). Guvernul Federal mandatează Societatea Germană pentru Cooperare Internațională (GIZ) GmbH cu realizarea proiectului.

3. Detaliile referitoare la proiectul menționat şi la prestațiile şi angajamentele asumate vor fi stabilite în contractele de implementare, precum şi, după caz, în contracte de finanțare care vor fi încheiate între GIZ şi instituțiile mandatate de către Guvernul Republicii Moldova ca implementator de proiect. Guvernul Republicii Moldova garantează că instituțiile mandatate cu implementarea proiectului menționat la punctul 1 realizează prestațiile necesare. În special, acesta garantează prestațiile partenerilor specificate în contractele de implementare şi, după caz, de finanțare.

4. Angajamentele exprimate în legătură cu proiectul menționat la punctul 1 se anulează fără a fi înlocuite, dacă contractele menționate la punctul 3 nu vor fi încheiate în termen de doi ani de la data angajamentului exprimat. Dacă în perioada prevăzută contractele menționate la punctul 3 au fost încheiate doar pentru o parte ale acestor angajamente, prezenta clauză de caducitate se aplică doar pentru acele tranşe care nu fac încă obiectul acestor contracte.

Excelenței Sale
Ministrului Afacerilor Externe
Domnului Mihail Popsoi
Chişinău

5. Prevederile Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Republicii Moldova din 10 iulie 2014 privind cooperarea pentru dezvoltare se aplică corespunzător proiectului de stabilizare menţionat la punctul 1, cu excepţia cazului în care se prevăd alte reglementări în acest schimb de note.

6. Guvernul Republicii Moldova scuteşte GIZ de plata tuturor impozitelor directe care se percep în Republica Moldova în legătură cu proiectul menţionat la punctul 1 sau cu încheierea şi realizarea contractelor de implementare menţionate la punctul 3 şi, după caz, a contractelor de finanţare.

7. Guvernul Republicii Moldova scuteşte bunurile materiale, inclusiv echipamentele şi vehiculele, importate în numele Guvernului Republicii Federale Germania, de plata tuturor taxelor de import şi export, a taxelor portuare şi de depozitare şi alte impozite publice şi asigură eliberarea imediată a acestora.

8. Guvernul Republicii Moldova scuteşte bunurile materiale achiziţionate şi serviciile utilizate de GIZ în contextul proiectului menţionat la punctul 1 de impozitul pe valoarea adăugată sau de alte impozite indirecte similare, percepute în Republica Moldova. Scutirea poate fi efectuată prin rambursare sau scutire de la plata acestor impozite.

9. Prezenta Înţelegere este valabilă, de asemenea, pentru majorarea contribuţiilor de finanţare şi cofinanţări de către alţi donatori ale proiectului menţionat la punctul 1, precum şi pentru viitoarele proiecte subsecvente, în măsura în care ambele guverne îşi doresc continuarea finanţării. Angajamentele de finanţare ale Guvernului Republicii Federale Germania pentru proiecte de continuare şi majorări de proiect se vor face printr-o notificare a Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire expresă la prezenta Înţelegere. În aceste cazuri vor fi aplicabile termene diferite de cele menţionate la punctul 4, la care se va face referire separat în notificarea Guvernului Republicii Federale Germania.

10. Prezenta Înţelegere se încheie pentru perioada proiectului menţionat la punctul 1. Fiecare parte contractuală poate denunţa înţelegerea în orice moment, în scris, pe cale diplomatică. Denunţarea va produce efecte legale din prima zi a lunii, care urmează perioadei de douăsprezece luni de la data primirii notificării.

11. Prezenta Înţelegere intră în vigoare la data semnării şi acoperă perioada cuprinsă între 15 august 2023 până la 15 februarie 2025.

12. Divergenţele care apar la interpretarea sau aplicarea prezentei Înţelegeri vor fi soluţionate de către părţile contractuale pe cale amiabilă, în cadrul unor consultări respectiv a unor negocieri.

13. Prezenta Înţelegere este încheiată în limba germană şi limba română, ambele texte fiind egal autentice.

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova acceptă propunerile formulate la punctele 1 până la 13, prezenta Notă şi Nota de răspuns, exprimând acordul Guvernului dumneavoastră, vor constitui o Înțelegere încheiată între Guvernele statelor noastre, care va intra în vigoare la data Notei de răspuns a Excelenței Voastre.

Permiteți-mi, domnule ministru, să vă asigur de înalta mea considerație.

Margret Uebber

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
AL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. DI/2/290 - 10951

Chișinău, 16 octombrie 2024

Stimată doamnă Ambasadoare,

Prin prezenta, am onoarea de a confirma recepționarea notei cu numărul Pol 313.00 din data de 11 octombrie 2024 cu următorul conținut:

„am onoarea de a vă propune în numele Guvernului Republicii Federale Germania, următoarea Înţelegere privind proiectul de stabilizare pentru combaterea dezinformării:

1. Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova susțin împreună proiectul de stabilizare „InfoTrustAlliance Moldova (ITA-M)" cu o perioadă de derulare de la 15 august 2023 până la 15 februarie 2025.

2. Guvernul Republicii Federale Germania pune la dispoziție pentru proiectul menționat o contribuție de finanțare în valoare de 3 000 000 de euro (în cuvinte: trei milioane de euro). Guvernul Federal mandatează Societatea Germană pentru Cooperare Internațională (GIZ) GmbH cu realizarea proiectului.

3. Detaliile referitoare la proiectul menționat și la prestațiile și angajamentele asumate vor fi stabilite în contractele de implementare, precum și, după caz, în contracte de finanțare care vor fi încheiate între GIZ și instituțiile mandatate de către Guvernul Republicii Moldova ca implementator de proiect. Guvernul Republicii Moldova garantează că instituțiile mandatate cu implementarea proiectului menționat la punctul 1 realizează prestațiile necesare. În special, acesta garantează prestațiile partenerilor specificate în contractele de implementare și, după caz, de finanțare.

4. Angajamentele exprimate în legătură cu proiectul menționat la punctul 1 se anulează fără a fi înlocuite, dacă contractele menționate la punctul 3 nu vor fi încheiate în termen de doi ani de la data angajamentului exprimat. Dacă în perioada prevăzută contractele menționate la punctul 3 au fost încheiate doar

pentru o parte ale acestor angajamente, prezenta clauză de caducitate se aplică doar pentru acele tranșe care nu fac încă obiectul acestor contracte.

5. Prevederile Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova din 10 iulie 2014 privind cooperarea pentru dezvoltare se aplică corespunzător proiectului de stabilizare menționat la punctul 1, cu excepția cazului în care se prevăd alte reglementări în acest schimb de note.

6. Guvernul Republicii Moldova scutește GIZ de plata tuturor impozitelor directe care se percep în Republica Moldova în legătură cu proiectul menționat la punctul 1 sau cu încheierea și realizarea contractelor de implementare menționate la punctul 3 și, după caz, a contractelor de finanțare.

7. Guvernul Republicii Moldova scutește bunurile materiale, inclusiv echipamentele și vehiculele, importate în numele Guvernului Republicii Federale Germania, de plata tuturor taxelor de import și export, a taxelor portuare și de depozitare și alte impozite publice și asigură eliberarea imediată ale acestora.

8. Guvernul Republicii Moldova scutește bunurile materiale achiziționate și serviciile utilizate de GIZ în contextul proiectului menționat la punctul 1 de impozitul pe valoarea adăugată sau de alte impozite indirecte similare, percepute în Republica Moldova. Scutirea poate fi efectuată prin rambursare sau scutire de la plata acestor impozite.

9. Prezenta Înțelegere este valabilă, de asemenea, pentru majorarea contribuțiilor de finanțare și cofinanțări de către alți donatori ale proiectului menționat la punctul 1, precum și pentru viitoarele proiecte subsecvente, în măsura în care ambele guverne își doresc continuarea finanțării. Angajamentele de finanțare ale Guvernului Republicii Federale Germania pentru proiecte de continuare și majorări de proiect se vor face printr-o notificare a Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire expresă la prezenta Înțelegere. În aceste cazuri vor fi aplicabile termene diferite de cele menționate la punctul 4, la care se va face referire separat în notificarea Guvernului Republicii Federale Germania.

10. Prezenta Înțelegere se încheie pentru perioada proiectului menționat la punctul 1. Fiecare parte contractuală poate denunța înțelegerea în orice moment, în scris, pe cale diplomatică. Denunțarea va produce efecte legale din prima zi a lunii, care urmează perioadei de douăsprezece luni de la data primirii notificării.

11. Prezenta Înțelegere intră în vigoare la data semnării și acoperă perioada cuprinsă între 15 august 2023 până la 15 februarie 2025.

12. Divergențele care apar la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri vor fi soluționate de către părțile contractuale pe cale amiabilă, în cadrul unor consultări respectiv a unor negocieri.

13. Prezenta Înțelegere este încheiată în limba germană și limba română, ambele texte fiind egal autentice.

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova acceptă propunerile formulate la punctele 1 până la 13, prezenta Notă și Nota de răspuns, exprimând acordul Guvernului dumneavoastră, vor constitui o Înțelegere încheiată între Guvernele statelor noastre, care va intra în vigoare la data Notei de răspuns a Excelenței Voastre."

Comunicând Excelenței Voastre că prevederile ce se conțin în Nota Excelenței Voastre sunt acceptabile pentru Guvernul Republicii Moldova, am onoarea să-mi exprim acordul că Nota Excelenței Voastre și prezenta Notă de răspuns să constituie o Înțelegere între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Federale Germania privind proiectul de stabilizare pentru combaterea dezinformării, care va intra în vigoare la data prezentei Note de răspuns.

Primiți, vă rog, doamna Ambasador, expresia înaltei mele considerații.

Mihail POPȘOI
Viceprim-ministru,
Ministru al Afacerilor Externe al Republicii Moldova